

# Boletín informativo de Inuyama

Publicación: Municipalidad de Inuyama  
Edición: Asociación Internacional de Inuyama

2016  
Español

Verano  
No.84

## Indice

- P.1 Edición:Asociación Internacional de Inuyama (Shizei)  
Informe sobre el pago de impuestos en días feriados.  
Informe sobre la tarjeta Hagumin
- P.2 Nuestro vecino ~Hirose Bruno~.
- P.3 En caso de enfermarse durante un día feriado.
- P.4 Consultoría gratuita en español de Inuyama

## 1. Informes sobre plazo de pago de los impuestos municipales. (Julio ~ Septiembre de 2016)

- ▼1er de Agosto\_\_\_\_\_2.º. Pago del Impuesto Municipal sobre Inmuebles.  
2.º. Pago del Seguro Nacional de Salud.  
4.º. Pago del Seguro de Asistencia a la Vejez.
- ▼31 de Agosto\_\_\_\_\_2.º. Pago del Impuesto Municipal y Provincial.  
3.º. Pago del Seguro Nacional de Salud.  
5.º. Pago del Seguro de Asistencia a la Vejez.  
1.º. Pago del Seguro de Salud de los Ancianos.
- ▼30 de Septiembre\_\_\_\_\_4.º. Pago del Seguro Nacional de Salud.  
6.º. Pago del Seguro de Asistencia a la Vejez.  
2.º. Pago del Seguro de Salud de los Ancianos.

**Seamos puntuales con los impuestos!**



## 2. Ventanillas de pago de impuestos en días feriados.

Se abre las ventanillas para los servicios de pago, consulta y solicitud de Certificado de Pago del Impuesto. Las consultas sobre pagos de impuestos pueden ser hechas mediante una previa reserva antes de venir en la Sección Shuunouka (Tesorería).

- ▼Local : Ventanilla de Tesorería de la Municipalidad, 1º. piso
- ▼Fechas : Todos los 2ºs. y 4ºs. domingos de cada mes de 9:00 am. hasta el mediodía  
**Tel. para contacto (0568)44-0317 ( Municipalidad de Inuyama, ShuunouKa)**

## Conoces a Hagumin Card?

★ 『Qué es Hagumin Card?』

Hagumin es la mascota para la promoción para la crianza de hijos de Aichi. La tarjeta es impresa en color amarillo.

Destina-se a las mujeres embarazadas y madres de hijos menores de 18 años incompletos residentes en Aichi (registrados). Con presentación de estas tarjetas en las tiendas patrocinadoras y instituciones que tengan pegados estos adhesivos, podrá recibir descuentos en los productos ofrecidos por la tienda.

## ★¿Donde y como se usa [Hagumin Card]?

Pueden ser usados en los establecimientos comerciales e instituciones que tengan pegados los adhesivos Hagumin Card en la provincia de Aichi además de tiendas patrocinadoras de la ciudad de Nagoya, de la provincia de Gifu e provincia de Mie (puede no haber Hagumin en los adhesivos). A partir de abril, podrá ser utilizada en todas las tiendas e instituciones que tengan el adhesivo pegado con el logotipo de otras provincias o unidades administrativas. Será dado una tarjeta por cada niño. Antes de usar la tarjeta llene el nombre y fecha de nacimiento en el lado inverso de la tarjeta. Es valido hasta el primero 31 de marzo deois de completar los 18 años. Puede haber limitaciones en el uso conforme la tienda (por ej. No poder utilizarlo si no estás acompañado del niño) o días donde se puede usarlo. Informese antes de usarla. En la Homepage [Aichi Hagumim Net] se puede hacer búsquedas de tiendas (solamente en japones).

## ★『¿Donde puedo obtener el Hagumin Card』 ?

Los residentes de Inuyama podrán obtenerlos en la Municipalidad (Kodomo Mirai-ka), Centros infantiles, Centro de Auxilio a la Crianza de los Hijos (Sección Municipal de Promoción de la Salud, en las guarderías de Hashizume e Joutou dai2). Será necesario documentos que comprueben la fecha de nacimiento tales como Seguro de Salud (a las embarazadas: Boshi Kenko Techo). En el momento de la emisión y explicación de Boshi Kenko Techo a las embarazadas en Hoken Center de Inuyama, todas los martes, se emite también o Hagumin Card. Los que viven fuera de Inuyama, diríjase a las respectivas alcaldías.

## ★Informaciones

**Kodomo Mirai-ka Responsable Infantil**

**Teléfono 0 5 6 8 - 4 4 - 0 3 2 3**

Hagumin Card



## Entrevista a un Vecino

Soy Buruno Hirose, de Peru.

Naci en Japon y despues de 2 anos me fui a Peru en donde vivi por casi 5 anos. Volvi a Japon por el trabajo de mi papa , desde entonces vivo en Japon. De hecho, yo vivo mas de la mitad de mi vida en Japon, razon por la cual no me recuerdo sobre Peru, mi pais. Si hai una oportunidad de ir a Peru, me voy sin vacilar. Tengo muchas aficiones, lo que mas me gusta es escuchar a la musica. Yo solo escucho n ingles y los generos van del pop a baladas y del rock a soul. A mi me gusta mucho cantar pero sinceramente no soy bueno en esto. Ademas me gusta el cine y los generos son muy variados. Desde Abril de este ano, estudio ingles y negocios. Me gusta estudiar idiomas por eso pretendo escojer el frances como Segundo idioma. Todavia no tengo idea del futuro pero quiero trabajar usando idiomas. Actualmente soy interprete comunitario en Inuyama. En terminos de experiencia ha sido muy enriquecedor como interprete - traductor. Considero Inuyama como mi tierra natal. En estos casos deberia considerar Peru como mi tierra natal pero, como habia dicho anteriormente, por el contorario, Inuyama donde creci es sin duda mi tierra.



## CUANDO SE ENFERME EN EL FERIADO

## SERVICIOS MÉDICOS EN EL FERIADO (DE DIA)

▼Dirección Clínica de Atención Médica de Emergencia Inuyams-shi goroumaru-higashi1-70  
Teléfono 0568-62-8100

▼Horarios de atención

8:30~11:30 (Consulta con el médico a partir de las 9:00)

13:30~16:15 (Consulta con el médico a partir de las 14:00)

## SERVICIOS MÉDICOS EN EL FERIADO (DE NOCHE)

▼Dirección Hospitales de Guardia

▼Horario de Atención 17:00~8(noches)

## ■Información Municipalidad Inuyama Kenkosuishinka (Shimin Kenkou Kan)

Teléfono 0568-63-3800



		Medicina Interna			Cirugia		
M	D	Hospitales de guardia	TEL	Barrio	Hospitales de guardia	TEL	Barrio
7	3	Itsuki Clinic	62-3101	Kamisaka	Satoshi Ganka Clinic (Ophthalmology)	68-3104	Narumi minami
	10	Kurokawa Sukoyaka Clinic	61-0083	Shimo daihoncho	Takeuchi Seikeigeka Clinic (Orthopedics)	61-7311	Senshojicho
	17	Itatsu Naika Clinic	67-6333	Hongo	Niwa Jibiinkoka (ENT)	67-6868	Hotta
	18	Miyata lin	67-5566	Inaba	Kobayashi Jibiinkoka (ENT)	61-3154	Higashi matsumotocho
	24	Heart Clinic Sawada	62-5556	Umetsubo	Takeuchi Hifuka Clinic (Dermatology)	62-7511	Maruyama
	31	Sumire Naika Clinic	68-0025	Wakamiya	Takuya Seikeigeka (Orthopedics)	69-1800	Kobari
8	7	Inuyama Eki Nishi Byoin	61-2017	Takamicho	Matsumura Clinic	61-1488	Kamisaka
	11	Okabe lin	62-7121	Uchida	Kobayashi Ganka (Ophthalmology)	62-7278	Fujimicho
	14	Jonan Clinic	61-0132	Nishi senshojicho	Ishihara Geka(Surgery)	62-2855	Hashizume kami
	21	Ando lin	61-0316	Nishi shinmichi	Mother Clinic Happiness (Obstetrics Gynecology)	63-4103	Tonoji
	28	Ando Clinic	62-8881	Tonoji	Miyata Ganka (Ophthalmology)	61-0200	Matsumotocho
9	4	Yoshida Naika Clinic	62-9222	Higashi matsumotocho	Sato Byoin	67-7660	Shimodainichi
	11	Miyazaki Seikeigeka Geka Naika	68-0461	Semiya	Kawamura Seikeigeka (Orthopedics)	67-1134	Ninomiya danchi
	18	Midori Shinryojo	67-3311	Chojamachi	Kuwabara Clinic	61-1118	Tonoji
	19	Kimura Naika	67-0008	Jonan	Yamamoto Hifuka Clinic (Dermatology)	62-6855	Takamicho
	22	Murakami Naika	62-2201	Maruyama	Funabiki Clinic	62-8811	Maehara
	25	Itsuki Clinic	62-3101	Kamisaka	Satoshi Ganka Clinic (Ophthalmology)	68-3104	Narumi minami

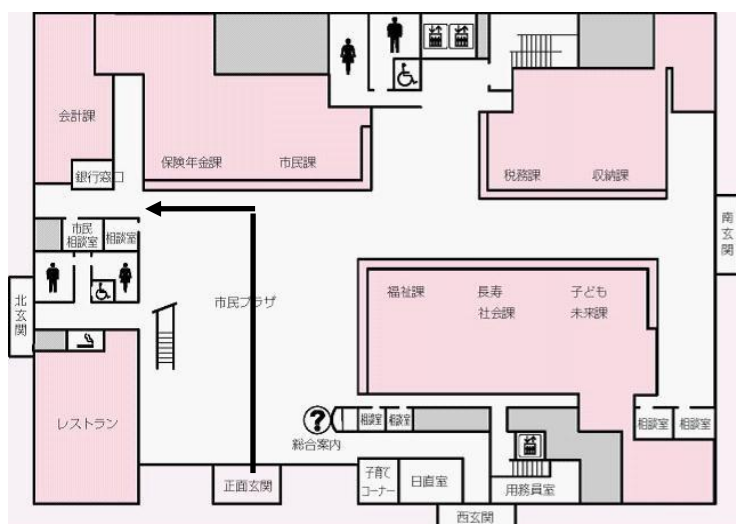
犬山ニュースレター 発行 犬山市役所 〒484-8501 愛知県犬山市大字犬山宇東畑 36  
編集 犬山国際交流協会 〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山国際観光センター『フロイデ』内  
TEL : (0568) 61-1000 FAX : (0568) 63-0156 E-mail : iia@hotmail.co.jp  
Homepage <http://www.gld.mmtr.or.jp/~i-news/> inuyama newsletter 検索

STAFF : Kazuro Kusakabe, Hiroko Oda, Yoriko Nakamura, Satoru Ito, Hidetomo Uchimura, Emanuele Ito, Haruka Yamada, Hiroshi Ito, Tsuneaki Iwata, Chizuko Hishikawa, Marisabel Almer, Maria João Antunes, Nancy Oshiro, Ricardo Arturo, Jun Komatsu, Risa Yamamori, Lucimare Terada, Ikeda Lillian Izumi, 末石ブルノ, 柿原エジソン孝一, 田原カルロス, 屋良マルコス, 川瀬ラリサ, Miki Tanaka, Prata Gigele Cristina, Wu Huixing, Misako Harita, Kazue Fukuda, He Xiao yan, Hiroko Hashimoto, Ma Xian Yuan, Virgie Ishihara, Margie Ieda, Senda Elizabeth, Ethyl Oshima, Katchena Demdam, Virginia Yumi Oshima, Laura Johne

# Consultoría gratuita en español de Inuyama

Tiene algun problema en su vida diaria o en el trabajo aquí en Japón? Ofrecemos consultas sobre asuntos relacionados a la vida cotidiana en Japón, además damos ayuda para realizar los diversos trámites de la municipalidad y brindamos informaciones para facilitar su vida en este país. Consultas estrictamente confidenciales. Venca con tranquilidad hacer su consulta.

- **Dias de consulta:** todos los viernes.
- ✂ **Por motivos de fuerza mayor, algunos viernes no habrá consultas, por lo tanto solicitamos confirmar en el Boletín Informativo (Kouhou/japonés) o confirme a través del telefono las fechas de las consultas.**
- **Horario:** 1:00 ~ 4:30 de la tarde (13:00 ~ 16:30)
- **Lugar:** Municipalidad de Inuyama - 1° Piso - Salón “Shimin Sodan Shitsu” (Dirección: Inuyama shi Ooaza Inuyama Aza Higashi bata 36 banchi)  
✂ **Vea el mapa abajo:**
- **Tipo de consultas:** trámites de la municipalidad (para otros casos, le indicaremos las entidades correspondientes)
- **Valor de la consulta:** Gratuita
- **Consultora:** Virginia Yumi Oshima  
(Promotora de proyectos para la convivencia multicultural de Inuyama, Asistente Social Multicultural del curso patrocinado por la prefectura de Aichi)
- **Reservas:** no es necesario reservas (la atención es por orden de llegada)
- **Informaciones:** Municipalidad de Inuyama Sección: Turismo & Intercambio.  
TEL (0568) 44 - 0343 ✂ 8:30~17:15 (excepto sábados, domingos y feriados)



↑ Mapa de la municipalidad de Inuyama

↑ Salón de la Consultoría 1 Piso